

festival du film arabe de Fameck / Val de Fensch مهرجان الفلم العربي بفاماك

25^e
édition

8 au 20
octobre
2014



25^E ANNIVERSAIRE RENCONTRE DES CULTURES. UN ESPOIR DE PAIX

HOMMAGE À RENÉ CAHEN (1926-2014) RESPONSABLE DE LA PROGRAMMATION

Un 25^e anniversaire que nous aurions tant aimé fêter avec René Cahen, militant infatigable du cinéma et des Droits de l'Homme. René nous a quittés au mois de mars dernier, laissant en héritage son immense passion du cinéma. Il nous a fait partager avec bonheur, ses connaissances et son enthousiasme.

Il considérait le cinéma, non seulement comme un art, mais aussi comme le moyen d'aller vers l'autre et de faire vivre ensemble les groupes les plus divers. C'était un véritable orfèvre en la matière, dans la qualité de ses présentations, appuyées par son regard enchanteur. Cheville ouvrière du Festival, il avait rejoint Mario Gubilei, initiateur de cet événement en 1990. Il avait réussi à fédérer les énergies nécessaires à la pérennité de cette grande manifestation culturelle.

L'équipe du Festival émue et reconnaissante poursuivra l'œuvre entreprise par René.

La 25^e édition lui sera dédiée.



المسرح

Un panorama du cinéma du monde Arabe : un cinéma émergent et en pleine effervescence...

Le Festival du Film Arabe de Fameck/Val de Fensch témoigne depuis sa création, de la vivacité et de la diversité d'un cinéma trop méconnu, qui trouve ses racines dans la culture et l'histoire des populations dont il est le miroir. C'est un cinéma qui secoue, éveille et modifie les perceptions.

Le plaisir de célébrer la 25^e édition nous donne l'opportunité de proposer un éventail cinématographique illustrant la richesse artistique de ces régions du monde : des films récents, inédits ou en exclusivité, ainsi qu'une rétrospective de films plébiscités par les festivaliers. Les films sélectionnés témoignent d'une diversité thématique et esthétique, des films attentifs au rythme des êtres « à ce qui bruisse constamment » selon la formule de Tariq Tegua. Ce cinéma reflète l'état des lieux de pays secoués par de violents conflits, mais il encourage aussi l'affirmation individuelle contre les normes traditionnelles et idéologiques et laisse entrevoir des passerelles pour réduire les conflits.

Un large choix de séances, débats, rencontres, à Fameck et dans de nombreux lieux en Région, permettront de plonger au cœur des espoirs et idéaux d'un monde en ébullition permanente.

Le Festival offre un large espace culturel regroupant les films, la littérature, les expositions, des stages, des ciné-goûters pour les enfants et un programme pour les scolaires. Ancré au cœur d'une cité, il est un lieu privilégié de partage, de rencontres, favorisant le vivre ensemble. Restauration et salon de thé accueillent les festivaliers dans une atmosphère conviviale. Un constant souci de la rencontre des autres, et de l'éducation à l'image, doit permettre aux jeunes et aux moins jeunes d'apprendre, ou de réapprendre à se forger leur propre opinion. L'implication des bénévoles, l'ambiance chaleureuse et festive, la richesse de son contenu contribuent pleinement à la réputation de ce Festival et à son rayonnement.

Chaque effort pour rapprocher les gens, pour faire connaître la culture des autres, pour combattre l'ignorance, est un pas vers une plus grande fraternité. « C'est un peu de la paix que vous construisez ici à Fameck » *Claude Julien, ancien Président de la Ligue de l'enseignement.*

Bon festival !

Pierre Jullien
Président de la Ligue de l'enseignement
Fédération des Œuvres Laïques de la Moselle

Anne-Marie Hennequin-Botkovitz
Présidente de la Cité Sociale
Présidente du Festival



Pierre Dulaine,
Président d'honneur de la 25^e édition

- Co-directeur artistique et fondateur de l'American Ballroom Theater Company
- Directeur des Outreach Program Dancing Classrooms dans les écoles publiques de New York.
- Artiste engagé en direction des jeunes et en faveur de la paix



BETHLEEM

Long métrage | Israël | 2013 | Hors compétition
Couleur | 99mn | VOST
Réalisation : Yuval Adler

2005. Bethléem sud de Jérusalem. Sanfur, un jeune palestinien vit dans l'ombre de son frère Ibrahim un militant armé à la tête d'un réseau influent. Razi, un agent des services secrets israéliens qui recrute des informateurs dans les territoires occupés s'en fait un allié, lui offrant ce qui manque à sa vie, l'estime et la bienveillance d'un père. Tentant d'assurer son rôle tout en restant loyal envers son frère, Sanfur navigue comme il peut d'un camp à un autre, commettant des impairs.



AL HAJ NEJIM

Long métrage de fiction | Irak | 2013 | Exclusivité
Couleur | 93mn | VOST
Réalisation : Amer Alwan

Née en France, Nadia part pour l'Irak, où elle découvre à la fois son pays d'origine et l'histoire de son grand-père Nejim Al Bakal, héros de la Révolution de la ville sainte de Nadjaf contre l'occupation anglaise en 1918.



ALI ZAOUA, PRINCE DE LA RUE

Long métrage de fiction | France, Maroc | 2001 | Rétrospective
Couleur | 100mn | VOST
Réalisation : Nabil Ayouch

Ali, Kwita, Omar et Boubker sont des enfants des rues de Casablanca. Au-delà de tous les problèmes quotidiens de survie, une amitié indéfectible les lie. Depuis qu'ils ont quitté la bande de Dib, ils habitent sur le port. Car Ali Zaoua veut devenir marin et faire le tour du monde...



BOULANOIR

Long métrage de fiction | Maroc | 2013 | Exclusivité
Couleur | 83mn | VOST
Réalisation : Hamid Zoughi

Le film raconte l'évolution, de 1921 à 1947, d'un petit village phosphatier dans la région de Khouribga du nom de Boulanoir et le changement qui s'opère au sein de la population, venue de toutes les régions du Maroc, et qui passe du stade de cultivateur au stade d'ouvrier grâce à la nature de leur travail et au contact avec d'autres mineurs venus de l'Etranger.



L'ANDALOU

Long métrage de fiction | Algérie | 2014 | Exclusivité
Couleur | 160mn | VOST
Réalisation : Mohamed Chouikh

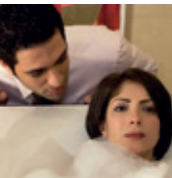
Salim, fils d'un juriste musulman, et d'une catholique, quitte Malaga pour Grenade où il achève ses études. Il devient le plus jeune secrétaire de la reine Aïcha. Après la chute de Grenade, il s'exile avec sa famille à Andarach où il vivra dans la pauvreté. Il refuse ensuite de suivre Boabdil dans son exil vers le Maroc.



C'EST EUX LES CHIENS

Long métrage de fiction | Maroc | 2013
Couleur | 83mn | VOST
Réalisation : Hicham Lasri

Majhoul vient de passer 30 ans dans les geôles marocaines pour avoir manifesté en 1981 durant les « émeutes du pain ». Il retrouve la liberté en plein Printemps arabe. Une équipe de télévision en quête de sensationnel décide de le suivre dans la recherche de son passé. Ulysse moderne, Majhoul les entraîne dans une folle traversée de Casablanca, au cœur d'une société marocaine en ébullition.



FEMMES DU CAIRE

Long métrage de fiction | Egypte | 2009 | **Rétrospective**
Couleur | 135mn | VOST

Réalisation : Yousri Nasrallah

Le Caire, de nos jours. Hebba et Karim forment un couple de journalistes à succès, jeunes, riches et beaux. Hebba anime un talk-show politique, mais sa pugnacité anti-gouvernementale met en danger la promotion qu'attend son mari. Mais où s'arrête la politique, où commence la question de la condition féminine ?



FIÈVRES

Long métrage de fiction | Maroc | 2012 | **Exclusivité**
Couleur | 92mn | VOST

Réalisation : Hicham Ayouch

Benjamin, 13 ans est en guerre contre la vie, contre les adultes, contre lui-même. Il fait des allers et retours en foyer depuis qu'il a cinq ans. Un jour, sa mère va en prison, elle lui révèle l'identité d'un père, qu'il ne connaissait pas. Benjamin n'a plus qu'une idée en tête, quitter le foyer.



GIRAFADA

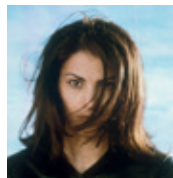
Long métrage de fiction | Palestine | 2014
Couleur | 84mn | VOST

Réalisation : Rani Massalha

Yacine est vétérinaire dans le dernier zoo de Palestine. Son fils Ziad, 10 ans, passe beaucoup de temps avec les animaux et a un lien particulier avec les deux girafes. Une nuit, après un raid aérien sur la ville, le mâle meurt. La femelle ne peut pas vivre seule et se laisse doucement mourir. Yacine doit de toute urgence lui trouver un nouveau compagnon. Mais le seul zoo qui pourrait l'aider se trouve à Tel-Aviv...



**Prix du Jury
à Cannes**



**Prix du Jury
au Festival
de Cannes**



HORS LA VIE

Long métrage de fiction
France, Belgique, Liban | 1991 | **Rétrospective**
Couleur | 97mn | VOST

Réalisation : Maroun Bagdadi

Beyrouth, à feu et à sang. Patrick Perrault est un photographe free-lance parti à Beyrouth couvrir une guerre interminable. Il est pris en otage et sa vie bascule alors dans une longue nuit sauvage. C'est l'histoire de sa réclusion, c'est aussi l'histoire d'une ville et d'un peuple séquestrés par une guerre de quinze ans...

INTERVENTION DIVINE

Long métrage de fiction | Palestine | 2002 | **Rétrospective**
Couleur | 92mn | VOST

Réalisation et scénario : Elia Suleiman

A Nazareth, sous l'apparence d'une banale normalité, la ville est prise de folie. Alors que son entreprise périclité, un homme tente de prendre les choses en main pour briser le cercle des petites querelles. Il ne parvient qu'à se détruire lui-même.

LA MARCHÉ

Long métrage de fiction | France | 2013
Couleur | 120mn | VO

Réalisation : Nabil Ben Yadir

En 1983, dans une France en proie à l'intolérance et aux actes de violence raciale, trois jeunes adolescents et le curé des Minguettes lancent une grande Marche pacifique pour l'égalité et contre le racisme, de plus de 1 000 km entre Marseille et Paris. Malgré les difficultés et les résistances rencontrées, leur mouvement va faire naître un véritable élan d'espoir à la manière de Gandhi et Martin Luther King.



LA MONTAGNE AUX BIJOUX

Film d'animation | Iran | 1994
Couleur | 61' | VO sans parole | À partir de 5 ans
Réalisation : Abdollah Alimorad
Dans les sombres rues du bazar, un jeune garçon travaille dur. Rêvant d'une autre vie, il découvre sur son chemin une étrange boutique remplie de pierres précieuses. Mais qu'y a-t-il derrière les vitraux de cette magnifique bijouterie ? Et qui est donc ce mystérieux vieil homme qui lui ouvre discrètement la porte ?



LA PREUVE

Long métrage de fiction | France, Algérie | 2013
Couleur | 93mn | VOST
Réalisation : Amor Hakkar
Ali, chauffeur de taxi d'une petite ville d'Algérie, est marié depuis deux ans à Houria, veuve, mère de deux fillettes. Le couple ne parvient pas à avoir d'enfant. Ali va faire un test de fertilité, à l'insu d'Houria. S'il est stérile, le dira-t-il à sa femme, craignant qu'elle ne le voie plus comme un homme et à son père, qui attend de lui un descendant ?



LE DESTIN

Long métrage de fiction
Egypte, France, Syrie, Liban | 1997 | **Rétrospective**
Couleur | 135mn | VOST
Réalisation : Youssef Chahine
Désirant amadouer les intégristes, le calife el-Mansou ordonne l'autodafe de toutes les œuvres du philosophe andalou Averroes dont les concepts influenceront non seulement l'âge des Lumières en Occident, mais toute la pensée humaine. Les disciples d'Averroes et ses proches décident d'en faire des copies et de les passer à travers les frontières...



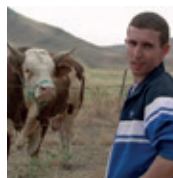
LE GONE DU CHAÂBA

Long métrage de fiction | France | 1997 | **Rétrospective**
Couleur | 96mn | VO
Réalisation : Christophe Ruggia
Dans les années 60, une vingtaine de familles ont fui leur village algérien d'El-Ouricia, poussées par la pauvreté ou la guerre. Réfugiées au Chaâba, un bidonville français, elles se confrontent au dur apprentissage de l'intégration...



LE SAC DE FARINE

Long métrage de fiction | Belgique, Maroc, France | 2012
Couleur | 92mn | VOST
Réalisation : Kadija Leclere
Alseberg, 1975, Sarah, 8 ans, vit dans un foyer d'accueil catholique. Un jour, son père biologique, qu'elle n'a jamais vu, se présente pour l'emmener en week-end à Paris. Mais, c'est au Maroc que Sarah se réveille avec l'appel de la prière. Depuis ce moment, sa vie, son combat sera celui de choisir sa vie et non de subir celle qu'on a choisie pour elle.



LE VEAU D'OR

Long métrage de fiction | Maroc, France | **Exclusivité**
Couleur | 90mn | 2012 | VOST
Réalisation : Hassan Legzouli
Envoyé par son père dans un petit village de l'Atlas marocain où celui-ci espère le voir s'assagir, Sami, 17 ans, veut absolument rentrer en France avant sa majorité, pour obtenir la nationalité française et retrouver Mélanie, son amour. Lui et son cousin Azadade veulent alors dans une ferme appartenant au Roi du Maroc un bœuf qu'ils essaient de vendre pour payer la traversée.



Révélaté
au Festival
de Cannes
en 1994

LES SILENCES DU PALAIS

Long métrage de fiction | Tunisie | 1994 | **Rétrospective**
Couleur | 130mn | VOST

Réalisation : Moufida Tlatli

La jeune Alia est enceinte. Son compagnon lui demande d'avorter... Elle apprend alors la mort d'un prince, son ancien maître, chez qui elle a passé sa jeunesse. De retour au Palais pour les funérailles, elle revoit sa mère, esclave des habitants du palais qui l'ont achetée pour les servir, en tant que cuisinière, courtisane, danseuse... Alia est née de père inconnu, mais tout laisse à penser qu'elle soit la fille naturelle du prince...



LES TERRASSES

Long métrage de fiction | Algérie-France | 2012 | **Exclusivité**
Couleur | 94mn | VOST

Réalisation : Merzak Allouache

Un homme est tourmenté par la signature d'un mystérieux document. Une petite fille tente d'avoir une relation « normale » dans sa famille rigide. Le propriétaire d'un immeuble disparaît du jour au lendemain après avoir voulu vainement expulser un locataire indélicat. Un groupe de jeunes s'entraîne pour leur chorégraphie jusqu'au jour où ils sont témoins d'une tragédie... Le point commun entre ces 5 histoires ? Elles se déroulent sur les terrasses d'un immeuble à Bab el Oued.



L'ORANAIS

Long métrage de fiction | France | 2013 | **Avant première**
Couleur | 128mn | VOST

Réalisation : Lyes Salem

Durant les premières années euphoriques qui suivent l'indépendance, deux amis, Djaffar et Hamid, sont promis à un bel avenir dans une Algérie libre jusqu'au jour où la trahison les sépare



MAY IN THE SUMMER

Long métrage de fiction | Jordanie | 2014
Couleur | 99mn | VOST

Réalisation : Cherien Dabis

May, jeune jordanienne installée à New York, vient passer l'été en famille à Amman. Chrétienne de confession, elle s'apprête à épouser un musulman, au grand dam de sa mère pratiquante. May peut néanmoins compter sur le soutien de ses deux sœurs cadettes, aux moeurs plus libérées...



NESMA

Long métrage de fiction | Tunisie, France | 2013
Couleur | 88mn | VOST

Réalisation : Homeïda Behi

Quelques mois après la révolution dans la banlieue nord de Tunis. Youssef Slimane et sa femme Claire sont agents immobiliers de villas de luxe. Ils cherchent notamment à louer la villa « Nesma », une grande demeure moderne aux pièces lumineuses. Leur vie bascule le jour où un homme usurpe l'identité de Youssef afin de puiser dans ses comptes bancaires.



PALESTINE STEREO

Long métrage de fiction | Palestine | 2013 | **Exclusivité**
Couleur | 90mn | VOST

Réalisation : Rashid Masharawi

Deux frères, Sami 30 ans et Milad la quarantaine, projettent de quitter la Palestine pour le Canada après le bombardement de leur maison familiale.



RÉVOLUTION ZENZI

Long métrage de fiction | **Exclusivité**

Algérie, France, Liban, Qatar | 2013

Couleur | 137mn | VOST

Réalisation : Tariq Tegua

Ibn Battutâ est journaliste dans un quotidien algérien. Un banal reportage sur des affrontements communautaires dans le Sud algérien le conduit imperceptiblement sur les traces de révoltes oubliées du 8^e au 9^e siècle sous le Califat Abbasside en Irak. Pour les besoins de son investigation, il se rend à Beyrouth, ville qui incarne toutes les luttes et les espoirs du Monde Arabe...



Compétition officielle
Festival de Cannes
2014

TIMBUKTU

Long métrage de fiction | Mauritanie, France | 2013

Couleur | 1h37 | VOST | **Avant première**

Réalisation : Abderrahmane Sissako

Non loin de Tombouctou tombée sous le joug des extrémistes religieux, Kidane mène une vie simple et paisible dans les dunes, entouré de sa femme Satima, sa fille Toya et de Issan, son petit berger âgé de 12 ans. En ville, les habitants subissent, impuissants, le régime de terreur des djihadistes qui ont pris en otage leur foi. Fini la musique et les rires, les cigarettes et même le football... Les femmes sont devenues des ombres qui tentent de résister avec dignité. Des tribunaux improvisés rendent chaque jour leurs sentences absurdes et tragiques.



UNE ÉCHELLE POUR DAMAS

Long métrage de fiction | Syrie, Qatar | 2013 | **Exclusivité**

Couleur | 95mn | VOST

Réalisation : Mohammad Malas

Alors qu'elle étudie l'art dramatique à Damas, Ghaliya rencontre Fouad, un futur cinéaste fasciné par son ambiguïté. À l'intérieur de la maison où elle habite avec d'autres jeunes Syriens, leur histoire d'amour commence, tandis que les rues bruissent sous les coups de la Révolution.



Coup de cœur
du Lycée
Jean Macé
de Fameck

WADJDA

Long métrage de fiction | Arabie Saoudite | 2012

Couleur | 97mn | VOST

Réalisation : Aifaa Al Mansour

Wadjda, douze ans, habite dans une banlieue de Riyad, capitale de l'Arabie Saoudite. Bien qu'elle grandisse dans un milieu conservateur, c'est une fille pleine de vie qui porte jeans et baskets, écoute du rock et ne rêve que d'une chose : s'acheter le beau vélo vert qui lui permettra de faire la course avec son ami Abdallah. Mais au royaume wahhabite, les bicyclettes sont réservées aux hommes car elles constituent une menace pour la vertu des jeunes filles.

كوميديا
عبرية
لمستكشفة

Des projections scolaires sont organisées pendant toute la période du Festival à la Cité Sociale et dans les cinémas partenaires du Département.

Des projections sont proposées en soirée et week-end pour des groupes associatifs de jeunes à Fameck

Renseignements et demande de fiche d'inscription
à la FOL Moselle
au 03 87 66 10 49 / cineligue57@laligue.org



10949 FEMMES

Documentaire | France, Algérie | 2014 | **Exclusivité**

Couleur | 75mn | VOST

Réalisation : Nassima Guessoum

«10949 femmes est une quête, la mienne. Je pars à la rencontre des héroïnes oubliées de la révolution algérienne. A travers les récits de Nassima, une vieille dame, je tente de reconstruire un héritage incomplet. Elle me raconte son histoire de femme dans la guerre, sa lutte pour une Algérie indépendante et me fait connaître d'autres combattantes, Baya et Nelly».



ANA ARABIA

Documentaire | France, Israël | 2014 | **Hors compétition**

Couleur | 84mn | VOST

Réalisation : Amos Gitai

Filmé en un seul plan-séquence en mouvement, Ana Arabia capte un moment de la vie d'une petite communauté de réprouvés, juifs et arabes, qui cohabitent dans une enclave oubliée à la frontière entre Jaffa et Bat Yam, en Israël. Un jour, Yael, une jeune journaliste, leur rend visite. Dans leurs abris délabrés, dans un verger rempli de citronniers et entouré de HLM, elle découvre une galerie de personnages aussi éloignés que possible des clichés habituels sur la région. Yael croit avoir découvert une mine d'or.



DANCING IN JAFFA

Documentaire | Israël, USA | 2014 | **Hors compétition**

Couleur | 84mn | VOST

Réalisation : Hilla Medalia

Après une carrière internationale accomplie de danse en couple, Pierre Dulaine retourne à Jaffa pour réaliser son rêve : faire danser ensemble des enfants juifs et palestiniens pour rapprocher les communautés. C'est là, selon lui, que réside toute la beauté de la danse de salon : forcer deux personnes à se déplacer en ne faisant qu'un.



EL GUSTO

Documentaire musical | Irlande | 2011 | **Rétrospective**

Couleur | 93mn | VOST

Réalisation : Safinez Bousbia

La bonne humeur - *el gusto* - caractérise la musique populaire inventée au milieu des années 1920 au cœur de la Casbah d'Alger par le grand musicien de l'époque, El Anka. Elle rythme l'enfance de ses jeunes élèves du Conservatoire, arabes ou juifs. L'amitié et leur amour commun pour cette musique qui « fait oublier la misère, la faim, la soif » les rassemblent pendant des années au sein du même orchestre jusqu'à la guerre et ses bouleversements. El Gusto, Buena Vista Social Club algérien, raconte avec émotion et... bonne humeur comment la musique a réuni ceux que l'Histoire a séparés il y a 50 ans.



LES ENFANTS DE L'OVALE

Documentaire | France | 2012

Couleur | 55mn | VF

Réalisation : Grégory Fontana, Rachid Ujdi

Dans une petite commune marocaine, avec l'arrivée du rugby une drôle de révolution ovale s'est emparée de ses habitants. Oubliés de tous, ces hommes et ces femmes dont le quotidien consiste à tenter de survivre, ont trouvé avec le rugby une dignité et un espoir dans l'avenir pour leurs enfants. Le terrain gazonné, construit au milieu de nulle part, est le résultat de la vitalité des adolescents de ce quartier défavorisé.



CARTE POSTALE

Fiction | France, Maroc | 2013 | 23mn | VOST
Réalisation : Mahassine El Hachadi
Amina, 12 ans vit dans un petit village du Haut-Atlas marocain, où il est de tradition de marier les jeunes filles dès leurs premières règles. Amina va décider d'échapper à cette règle séculaire.



GARAGOZ

Fiction | Algérie | 2010 | Couleur | 22 mn | VOST
réalisation : Abdenour Zazah
Mokhtar gagne sa vie en faisant des spectacles de marionnettes. Il est accompagné de son fils qui lui aussi apprend ce métier. Ensemble, ils font des petites tournées dans les écoles d'une région perdue de l'Algérie.



LA VIREE A PANAME

Fiction | France | Couleur | 22mn | VO
Réalisation : Carine May et Hakim Zouhani
Mourad quitte son quartier à Pantin pour un atelier d'écriture à Paris. De l'autre côté du périphérique, sa démarche s'avère plus difficile que prévu.



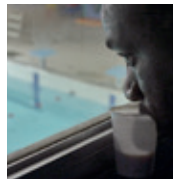
LEUR NUIT

Fiction | Maroc | 2013 | 22mn | VOST
Réalisation : Narrimane Yamna Faqir
« Leur nuit », qui accompagne Rkia, une gardienne de voiture, tout au long d'une nuit de travail. Entre agitation et sérénité qui font la vie nocturne, cette quadragénaire divorcée ne cesse d'évoquer sa mystérieuse fille qui aurait été « enlevée » par son père.



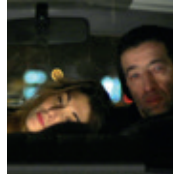
MEMOIRES ANACHRONIQUES

Fiction | Maroc | 2013 | 15mn | VOST
Réalisation : Asmae El Moudir
En 1999, entre le passé, le présent et le futur, Asmae une petite fille de 10 ans se souvient des fragments de sa vie, de la vie de son oncle Mezouk et de la mémoire anachronique de son pays le Maroc.



MOLII

Fiction | France | 2014 | Couleur | 15 mn | VO
Réalisation : M. Boudaoud, C. May, Y. Qnia, H. Zouhani
Steve a la vingtaine bien tassée. Ce soir, il doit remplacer son père, gardien de la piscine municipale. Tout se passe comme prévu jusqu'au moment où le jeune homme entend des bruits inhabituels.



NOR

Fiction | Maroc | 2013 | Couleur | 11 mn | VOST
réalisation : Meryem Ben M'barek
Slimane et Emilia décident de partir pour quelques jours en voyage. Ce voyage fera ressurgir toute la complexité de ce couple qui s'aime, mais qui est fragilisé par le manque de décision de Slimane et l'impatience d'Emilia.



PEAU DE COLLE

Fiction | Tunisie | 2013 | 23 mn | VOST
Réalisation : Kaouther Ben Hania
Amira, 5 ans, n'aime pas l'école. Pour ne pas y aller elle trouve une idée imparable qui va au-delà de ses espérances.



POUR TON BIEN

Fiction | France | 2013 | 19mn | VOST
Réalisation : Ibtissem Guerda
En sixième dans un collège de zone éducative prioritaire, Brahim sèche les cours. A la maison, il est sage comme une image et ses parents ne se doutent de rien.



QANIS

Fiction | France | 2013 | 22mn | VOST
Réalisation : Reda Mustapha
Moktar a été chassé par les siens il y a 11 ans. Il vit avec son chien Qanis. Il reçoit une lettre de sa fille Kahina, 20 ans, qui lui demande de la rejoindre à Paris. Partagé entre la crainte et l'espoir, il accepte de la revoir et tente de reconstruire une relation, malgré le drame qu'il lui a fait vivre.

فيلم في المنافسة

PRIX DU PUBLIC / CONSEIL RÉGIONAL DE LORRAINE

Le Veau d'or | Hassan Legzouli
Le sac de farine | Khadija Leclerc
Boulanoir | Hamid Zoughi
May in the summer | Cherien Dabis
Al Haj Nejm | Amer Alwan
Nesma | Homéïda Behi
C'est eux les chiens | Hicham Lasri
Timbuktu | Abderrahmane Sissako

PRIX DE LA PRESSE / VILLE DE FAMECK

Fièvres | Hicham Ayouch
L'Oranais | Lyes Salem
Les Terrasses | Merzak Allouache
Révolution Zedj | Tarik Teguia

PRIX DU VAL DE FENSCH

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DU VAL DE FENSCH

La Preuve | Amor Hakkar
Palestine Stereo | Rashid Masharawi
Une échelle pour Damas | Mohamed Malas
L'Andalou | Mohamed Chouikh

PRIX DE LA JEUNESSE / CONSEIL GÉNÉRAL DE LA MOSELLE

Palestine Stereo | Rashid Masharawi
Le Veau d'or | Hassan Legzouli
Fièvres | Hicham Ayouch
Girafada | Rani Massalha

PRIX DU COURT MÉTRAGE

Pour ton bien | Ibtissem Guerda
Qanis | Reda Mustapha
Leur nuit | Narrimane Yamna Faqir
Peau de colle | Kaouther Ben Hania
Garagouz | Abdenour Zazzah
Molii | Hakim Zouhani

PRIX ALARABY TV NETWORK (LONDRES)

Dans le cadre d'un partenariat avec la Télévision **Alaraby TV Network**, un nouveau prix sera décerné pour les courts métrages avec une promotion du film primé.

كرواعاقمة

CENTRE CULTUREL LECLERC DE FAMECK

- **mercredi 8 octobre de 14h à 16h**
avec Joël Alessandra
- **samedi 11 octobre de 14h à 18h**
avec Gérard Gil pour son ouvrage *Les chemins d'Alia*
et en soirée à la Cité Sociale
- **samedi 18 octobre de 14h à 18h**
avec Hadjila Hammar pour *L'ange aux pieds carnés*
et en soirée à la Cité Sociale

MÉDIATHÈQUE MUNICIPALE (PLACE ROGER CLAUDE)

- **Vendredi 10 octobre à 18h**
Rencontre avec Marie-Jo Parbot, pédiatre retraitée,
militante des Droits de l'Homme et écrivaine autour
de ses livres sur la Palestine.
La rencontre sera suivie d'une dédicace.

مؤتمنة عيفة مع عيفة

MARDI 14 OCTOBRE – 18H

RENCONTRE AUTOUR DE LA VIE ET L'ŒUVRE DE TAHAR BEN JELLOUN

Animée par Françoise Robert,
bénévole et Professeur de Lettres



APÉRO COUP DE CŒUR – SPÉCIAL MONDE ARABE

Venez partager, en toute convivialité,
vos coups de cœur livres, dvd, cd, spectacles, films.
Réservation conseillée.
Pâtisseries orientales et thé à la menthe

exposition

EXPOSITION TOUT PUBLIC SUR « LE DÉSERT »

L'exposition présente les déserts du monde ; elle donne un aperçu de leur faune et leur flore. Elle montre comment les populations se sont adaptées au milieu aride.

Conçue pour les scolaires, elle est ouverte à tout public, en visite libre, du 7 au 17 octobre, du mardi au vendredi de 14h à 18h.

Les visiteurs pourront tester leurs connaissances à l'aide d'un quiz préparé par les organisateurs.

Animations spéciales :

Des ateliers seront mis en place pour les enfants le mercredi 8 octobre de 14h30 à 16h.

Participation sur inscription.

Le samedi 18 octobre, l'exposition sera ouverte de 14h à 16h ; une animation de type

Questions pour un champion aura lieu à 15h.

Galerie Claude Watrin,
13A, rue de Lorraine à Fameck.
Pour toute information,
contacter le Centre Jean Morette
au 03 82 58 11 04.

contes

MERCREDI 8 OCTOBRE : 15H

MARMITE AUX HISTOIRES POUR LES 4-6 ANS

1, 2, 3, histoires du Monde Arabe

Lectures de contes et d'albums sur le thème du Monde Arabe par une animatrice de la médiathèque

MERCREDI 15 OCTOBRE : 15H

MARMITE AUX HISTOIRES POUR LES 7-11 ANS

Amma-chaho... (Je vais vous raconter) des contes du Monde Arabe mais pas seulement...

Lectures de contes et d'albums sur le thème du Monde Arabe par une animatrice de la médiathèque

SAMEDI 10 OCTOBRE : 14H30 > 16H

APRÈS MIDI CONTE

M'ssissa et l'Oiseau chapeau

Activité manuelle, réalisation d'un chapeau technique collage avec Véronique Lagny-Delatour (Ed. Le Verger des Hespérides)
10 enfants à partir de 5 ans – Réservation indispensable

VENDREDI 17 OCTOBRE

14H15 : *CONTES KABYLES*

Avec Cathy Constant, (Bruxelles) public scolaire

20H15 : *CONTES KABYLES DE MON ENFANCE*

Avec Cathy Constant (conteuse) et Ariane de Bievre (flûte), textes, musiques et arrangements :

Hamzi Boubeker (peintre)

Réservation conseillée, 60 places disponibles

Tous publics à partir de 10 ans

Les participants seront invités à rejoindre le salon de thé du festival, où un thé à la menthe leur sera offert



Médiathèque Municipale
de Fameck
Place Roger Claude
Tél : 03 82 54 42 60
mediatheque@ville-fameck.fr

FORUM/IRTS LORRAINE / METZ

Lundi 13 octobre | 20h | Dancing in Jaffa

Projection du film suivi d'un débat en présence de Pierre Dulaine
IRTS de Lorraine – 41 avenue de la Liberté – 57050 Le Ban-St-Martin

CINÉMA LE RIO / VILLERUPT

Mardi 14 octobre | 20h | La marche

Cinéma Rio, 6 rue Clémenceau
Pôle de l'Image – Tél : 03 82 89 40 22

L'ASSOCIATION / ARCADES / CATTENOM

En partenariat avec la Médiathèque

Projections scolaires

Projections publiques

Espace Culturel Victor Hugo

39 rue des Châteaux – 57570 Cattenom

(entrée par le parking en face de l'école Victor Hugo)

Contact : 03 82 52 84 65 ou 06 27 07 04 18

INTER SITE ASBH

Actions de décentralisation dans le bassin houiller du Festival
du Film Arabe, partenariat Inter Sites ASBH et ATMF
dans le cadre du Festival Migrations 2014.

Toutes les projections scolaires et publiques seront suivies d'un débat.

Mercredi 12 novembre | La marche

Salle de spectacle «Le Carreau» Scène Nationale
Avenue St-Rémy 57600 Forbach – Tél. : 03 87 84 64 34

Mercredi 19 novembre | Le sac de farine

Centre Social du Wiesberg
1, avenue de l'Europe – 57600 Forbach
Tél. 03 87 85 18 41

Date et projection à confirmer

Centre Social de Bellevue
114, rue Henri Kauffmann – 57600 Forbach
Tél. : 03 87 88 59 35

Vendredi 28 novembre | Une échelle pour Damas

ATMF BHL

CINÉMA LA SCALA / THIONVILLE

Dimanche 12 octobre | 20h | L'Oranais

79 boulevard Foch – 57100 Thionville
Tél. : 03 82 82 25 34

L'ASSOCIATION AIGLES DE CARTHAGE / METZ

Date et projection à confirmer

Centre République (salle des fêtes du Sablon)
4/6 rue des Robert – Metz-Sablon
<http://www.asso-aigledecarthage.com/>
Asso.AigleDeCarthage@gmail.com – Tél : +33 6 66 77 10 21

ASSOCIATION FRANCE PALESTINE SOLIDARITÉ / METZ

Jeudi 9 octobre | 20h15 | Girafada

Marlymages – Château Henrion – 39 rue de Metz – 57155 Marly

Lundi 20 octobre | 20h | Palestine Stereo

Caméo Ariel – Rue du Palais – 57000 Metz
Contact : afps57@free.fr

COMITÉ DE GESTION DES CENTRES SOCIAUX DE METZ BORNAY

Jeudi 16 octobre | 13h45 | Dancing in Jaffa (séance scolaire)

BAM – 20 boulevard d'Alsace – 57070 Metz

Vendredi 17 octobre | 20h30 | Le Veau d'or (en présence du réalisateur)

Centre Social Le Petit Bois – 5 rue du Dauphiné – 57070 Metz
Tél. : 06 79 58 49 29

CERCLE JEAN MACÉ / LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT

(dans le cadre des assises du journalisme)

Samedi 18 octobre | 18h | Hors la vie

Film suivi d'un débat
FOL Moselle – 03 87 66 10 49

COMITÉ POUR UNE PAIX JUSTE AU PROCHE-ORIENT

Jeudi 09 octobre | 20h30 | Palestine Stereo

17 Place du Théâtre à Luxembourg
55 Avenue de la Liberté
L-1931 Luxembourg – Tél. : +352 691 819 306
www.paixjuste.lu – paixjuste.lu@gmail.com

FAULQUEMONT

Mardi 14 octobre | 20h | Timbuktu

Salle du Singe Blanc – Rue de la Nied – 57380 Faulquemont
Contact Mairie : 03 87 29 70 00
ou Nathalie Muhar : 06 76 04 46 59

BOUZONVILLE

Mardi 21 octobre | 20h30 | Dancing in Jaffa

Gymnase culturel – Rue St Hubert – 57320 Bouzonville
Contact Mairie : 03 87 79 57 64

معرضة تاتنا

9 > 20 OCTOBRE 2014 —
EXPO-VENTE : LA LITTÉRATURE DU MONDE ARABE

Romans, essais, livres d'art à la Cité sociale
Animations réalisées en partenariat avec
la Bibliothèque Municipale de Fameck,
les librairies «La cour des Grands», «Le Préau»,
«le Carré des Bulles» et l'Espace Culturel Leclerc Fameck.

مهرجان السينما

Pendant le Festival, le Centre Confédéral National
de la Ligue de l'Enseignement organise en collaboration
avec la Fédération des Œuvres Laïques de la Moselle
et la Cité Sociale de Fameck, un stage de découverte
du cinéma arabe.

Ce stage propose à 10 stagiaires en plus des films programmés,
des rencontres avec des réalisateurs, des intervenants,
la presse et les membres des jurys.

Le Festival de Fameck ouvre ses portes pour découvrir,
échanger et apprécier le cinéma arabe.

Du vendredi 10 octobre au 12 octobre 2014
Inscriptions nécessaires auprès de la FOL Moselle
cineligue57@laligue.org
Tél. : 03 87 66 10 49

كرهنة كنفة

Tarif normal : 5€
Tarif réduit : 4€ (jusqu'à 15 ans, demandeurs d'emploi, étudiants)
Carnet 3 séances : 12€
Ticket 1 séance/1 repas : 15€
Prévente des billets sur place aux heures des séances.

مطبخة و تاتنا و كنفة

Grande salle à partir de 18h tous les jours
et les dimanches midi (repas : couscous, tajine)
Soirée des associations repas et projection d'un film
sur réservation.

Restauration légère : pâtisseries, thé, sandwiches.
Vente et dégustation sur place tous les jours

معرضة كنفة

Cité sociale de Fameck, du 10 au 19 octobre

- L'association France Palestine avec expositions,
artisanat, costumes...
- L'Association SECHAT présentera l'artisanat égyptien.

مطبخة كنفة

Mercredi 8 octobre à 18 heures
Film d'ouverture : Le Destin (sur invitation)

مطبخة كنفة

Dimanche 19 octobre à 19h30 à la Cité Sociale

Toute la programmation disponible sur
www.cinemarabe.org

Ce programme est susceptible d'être modifié

PLANNING DES PROJECTIONS

	Jeudi 9 octobre	Vendredi 10 octobre	Samedi 11 octobre	Dimanche 12 octobre	Lundi 13 octobre	Mardi 14 octobre	Mercredi 15 octobre	Jeudi 16 octobre	Vendredi 17 octobre	Samedi 18 octobre	Dimanche 19 octobre	Lundi 20 octobre
Salle Victor Hugo	9h Le Gone du Chaâba	9h Les Terrasses	9h Girafada		9h Le Sac de farine	9h La Marche	9h La Montagne aux bijoux	9h Girafada	9h Ali Zaoua, prince de la rue			
Salle Victor Hugo		11h Révolution Zendj	11h Le Veau d'or	11h El Gusto						11h Bethléem	11h Halfaouine	
Salle Victor Hugo	14h La Marche	15h L'Oranais			14h Dancing in Jaffa	14h Girafada		14h Le Gone du Chaâba	14h Le Sac de farine			
Salle Victor Hugo			15h Fièvres	15h Ali Zaoua, prince de la rue			15h Cinégôûter : Le prince d'Egypte			15h May in the summer	15h La Marche	
Cité Sociale			15h La Preuve	15h C'est eux les chiens			15h Dancing in Jaffa			15h Programme de courts métrages	15h Cinégôûter : Sindbad	
Salle Victor Hugo		17h Fièvres	17h Palestine Stereo	17h Wadjda						17h C'est eux les chiens	17h programme Courts métrages	
Cité Sociale			17h Al Haj Najim	17h Le Gone du Chaâba						17h L'Andalou	17h Ana Arabia	
Salle Victor Hugo	20 h 30 Peau de colle	20 h 30 Leur nuit	20 h 30 Qanis	20 h 30 Garagouz	20 h 30 Molii	20 h 30 Qanis	20 h 30 Pour ton bien	20 h 30 Molii	20 h 30 Peau de colle	20 h 30 Pour ton bien	20 h 30 Qanis	20 h 30 Prix Court Métrage
	20 h 45 Timbuktu	20 h 45 La Preuve	20 h 45 L'Oranais	20 h 45 Le Sac de farine	20 h 45 May in the summer	20 h 45 Fièvres	20 h 45 La marche	20 h 45 Femmes du Caire	20 h 45 L'Oranais	20 h 45 Le Veau d'or	20 h 45 Timbuktu	20 h 45 Prix Public
Cité Sociale	20 h 30 Nor	20 h 30 Carte postale	20 h 30 Pour ton bien	20 h 30 Virée à Paname	20 h 30 Peau de colle	20 h 30 Carte postale	20 h 30 Nor	20 h 30 Leur nuit	20 h 30 Virée à Paname	20 h 30 Garagouz	20 h 30 Mémoires anachroniques	
	20 h 45 Une échelle pour Damas	20 h 45 10 949 Femmes	20 h 45 Boulanoir	20 h 45 Dancing in Jaffa	20 h 45 Nesma	20 h 45 Revolution Zendj	20 h 45 Le Veau d'or	20 h 45 Boulanoir	20 h 45 Les Enfants de l'ovale	20 h 45 Les Terrasses	20 h 45 Wadjda	20 h 45 Prix Jeunesse
Salle Jean Morette		20 h 45 Intervention Divine	20 h 45 La Marche	20 h 45 Hors la vie					20 h 45 Le Destin	20 h 45 El Gusto	20 h 45 Les Silences du palais	
Cinéma Grand Ecran Serémange	20 h 45 Bethléem	20 h 45 Al Haj Nejim		20 h 45 Nesma	20 h 45 Timbuktu	20 h 45 Une échelle pour Damas	20 h 45 La Preuve	20 h 45 Halfaouine	20 h 45 L'Andalou	20 h 45 Revolution Zendj	20 h 45 Palestine Stereo	
Cinéma Palace Hayange				20 h 45 Les Silences du palais		20 h 45 Femmes du Caire	20 h 45 Halfaouine	20 h 45 Intervention divine			20 h 45 Ali Zaoua, prince de la rue	

Ce programme est susceptible d'être modifié



Projection en présence
des réalisateurs ou intervenants



Courts-Métrages
projetés avant les longs-métrages

contacts



CITÉ SOCIALE DE FAMECK

Animations / administration
2 rue de Touraine
BP 23 – F-57290 Fameck
Tél. 00 33 (0)3 82 58 10 24
Fax 00 33 (0)3 82 52 90 07
E-mail : citesocialefameck@wanadoo.fr
www.cinemarabe.org

LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT

Programmation / communication
Fédération des Œuvres Laïques de la Moselle
3 rue Gambetta - F-57000 Metz
Tél. 00 33 (0)3 87 66 10 49
Fax 00 33 (0)3 87 63 66 32
E-mail : cineligue57@laligue.org
www.laligue57.org

la ligue de
l'enseignement
Fédération des Œuvres Laïques de la Moselle
un avenir par l'éducation populaire

سينما في فاميك

- Salle Victor Hugo / Salle Cité Sociale . rue de Touraine . Fameck
- Salle Jean Morette . 13 avenue de Lorraine . Fameck
- Cinéma Le Palace . 57 rue Maréchal Foch . Hayange
- Cinéma Grand Écran . place Adrien-Prinz . Serémange-Erzange

